

Devarim, Torah, August 2, 2025

Deuteronomy 2:31-3:22

(31) And יהוה said to me: See, I begin by placing Sihon and his land at your disposal. Begin the occupation; take possession of his land. (32) Sihon with all his troops took the field against us at Jahaz, (33) and our God יהוה delivered him to us and we defeated him and his sons and all his troops. (34) At that time we captured all his towns, and we doomed every town—men, women, and children —leaving no survivor. (35) We retained as booty only the cattle and the spoil of the cities that we captured. (36) From Aroer on the edge of the Arnon valley, including the town in the valley itself, to Gilead, not a city was too mighty for us; our God יהוה delivered everything to us. (37)

דברים ב'ל"א-ג'כ"ב

(לא) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הֵחָלְתִּי
תֵּת לְפָנֶיךָ אֶת-סִיחֹן וְאֶת-אֶרְצוֹ
הַחֵל רֹשׁ לְרִשֵּׁת אֶת-אֶרְצוֹ: (לב)
וַיֵּצֵא סִיחֹן לְקָרְאֲתָנוּ הוּא וְכָל-עָמּוֹ
לְמַלְחָמָה יִהְיֶה: (לג) וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַנִּגְדֹּף אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו
וְאֶת-כָּל-עָמּוֹ: (לד) וַנִּלְכֹּד
אֶת-כָּל-עָרָיו בַּעֲת הַהוּא וַנַּחֲרֵם
אֶת-כָּל-עִיר מְתָם וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף
לֹא הִשְׁאֲרָנוּ שְׂרִיד: (לה) רַק
הַבְּהֵמָה בָּזְזָנוּ לָנוּ וְשָׁלַל הָעָרִים
אֲשֶׁר לְכַדָּנוּ: (לו) מִמַּעֲרֹעַר אֲשֶׁר
עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
בְּנַחַל וְעַד-הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָהּ
אֲשֶׁר שָׁגְבָה מִמֶּנּוּ אֶת-הַכָּל נָתַן
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ: (לז) רַק
אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ

But you did not encroach upon the land of the Ammonites, all along the wadi Jabbok and the towns of the hill country, just as our God יהוה had commanded. (1) We made our way up the road toward Bashan, and King Og of Bashan with all his troops took the field against us at Edrei. (2) But יהוה said to me: Do not fear him, for I am delivering him and all his troops and his country into your power, and you will do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon. (3) So our God יהוה also delivered into our power King Og of Bashan, with all his troops, and we dealt them such a blow that no survivor was left. (4) At that time we captured all his towns; there was not a town that we did not take from them: sixty towns, the whole district of Argob, the kingdom of Og in Bashan— (5) all those towns were fortified with high walls, gates, and bars—apart

כָּל־יָד גָּחַל יִבְקַ וְעָרֵי הָהָר וְכָל
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: (א) וַנֵּפֶן
וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג
מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתָנוּ הוּא
וְכָל־עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֵי: (ב)
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי
בְיָדִי נֹתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ
וְאֶת־אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב
בְּחֶשְׁבֹן: (ג) וַיֹּתֶן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בְּיָדֵנוּ גַם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד־בִּלְתִּי
הַשָּׂאִיר־לוֹ שָׂרִיד: (ד) וַנִּלְכֹּד
אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה
קִרְיָה אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְנוּ מֵאֲתָם
שְׁנַיִם עִיר כָּל־חֹבֶל אַרְגֹּב
מִמֶּלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן: (ה) כָּל־אֵלֶּה
עָרִים בְּצֹרֶת חוֹמָה גְּבוּהָ דִלְתֵּי־ם
וּבְרִיחַ לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרָזִי הָרְבִּה
מְאֹד: (ו) וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כְּאֲשֶׁר
עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבֹן הַחֲרָם

from a great number of unwallled towns. (6) We doomed them as we had done in the case of King Sihon of Heshbon; we doomed every town—men, women, and children — (7) and retained as booty all the cattle and the spoil of the towns. (8) Thus we seized, at that time, from the two Amorite kings, the country beyond the Jordan, from the wadi Arnon to Mount Hermon— (9) Sidonians called Hermon Sirion, and the Amorites call it Senir— (10) all the towns of the Tableland and the whole of Gilead and Bashan as far as Salcah and Edrei, the towns of Og's kingdom in Bashan. (11) Only King Og of Bashan was left of the remaining Rephaim. His bedstead, an iron bedstead, is now in Rabbah of the Ammonites; it is nine cubits long and four cubits wide, by the standard cubit! (12) And this is the land which we apportioned at that time: The part from Aroer along the wadi Arnon,

כָּל-עִיר מִתָּם הַנָּשִׁים וְהַטָּף: (ז)
וְכָל-הַבְּהֵמָה וְשָׁלַל הָעָרִים בְּיוֹנוֹ
לָנוּ: (ח) וַנִּקַּח בָּעֵת הַהוּא
אֶת-הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מְלָכֵי הָאֱמֹרִי
אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִנְּחַל אַרְנוֹן
עַד-הָרֶם חֶרְמוֹן: (ט) צִידָנִים יִקְרָאוּ
לְחֶרְמוֹן שְׁרִין וְהָאֱמֹרִי יִקְרָאוּ-לוֹ
שֵׁנִיר: (י) כָּל אֶרֶץ הַמִּישֹׁר
וְכָל-הַגִּלְעָד וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סִלְכָּה
וְאֶדְרֵי עָרֵי מַמְלַכַת עֹג בְּבָשָׁן:
(יא) כִּי רַק-עֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר
מִיֵּתֶר הַרְפָּאִים הַנֶּה עֶרְשׁוֹ עֶרֶשׁ
בְּרָזֶל הָלָה הוּא בְּרֶכֶת בְּנֵי עַמּוֹן
תִּשְׁעֵ אַמּוֹת אָרְכָּהּ וְאַרְבַּע אַמּוֹת
רָחְבָּהּ בְּאֶמֶת-אִישׁ: (יב)
וְאֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת יְרָשׁוּ בָּעֵת
הַהוּא מֵעֲרֹעַר אֲשֶׁר-עַל-נְחַל אַרְנוֹן
וְחֲצִי הָרֶם-הַגִּלְעָד וְעָרָיו נִתְּתִי
לְרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי: (יג) וְיֵתֶר הַגִּלְעָד
וְכָל-הַבָּשָׁן מַמְלַכַת עֹג נִתְּתִי
לְחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה כָּל חֶבֶל

with part of the hill country of Gilead and its towns, I assigned to the Reubenites and the Gadites. (13) The rest of Gilead, and all of Bashan under Og's rule—the whole Argob district, all that part of Bashan which is called Rephaim country—I assigned to the half-tribe of Manasseh. (14) Jair son of Manasseh received the whole Argob district (that is, Bashan) as far as the boundary of the Geshurites and the Maacathites, and named it after himself: Havvoth-jair —as is still the case. (15) To Machir I assigned Gilead. (16) And to the Reubenites and the Gadites I assigned the part from Gilead down to the wadi Arnon, the middle of the wadi being the boundary, and up to the wadi Jabbok, the boundary of the Ammonites. (17) [We also seized] the Arabah, from the foot of the slopes of Pisgah on the east, to the edge of the Jordan, and from Chinnereth down to the sea of the

הָאֲרָגָב לְכָל־הַבָּשָׁן הַהוּא יִקְרָא
אֶרֶץ רִפְאִים: (יד) יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה
לָקַח אֶת־כָּל־חֶבְלֵי אֲרָגָב עַד־גְּבוּל
הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעַתִּי וַיִּקְרָא אֹתָם
עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבָּשָׁן חֲנוֹת יָאִיר עַד
הַיּוֹם הַזֶּה: (טו) וּלְמָכִיר נָתַתִּי
אֶת־הַגִּלְעָד: (טז) וְלִירְאֵן בֶּן־מְנַשֶּׁה
נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נְחַל אֲרָנוֹן
תּוֹךְ הַנְּחַל וְגַבֵּל וְעַד יַבֵּק הַנְּחַל
גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן: (יז) וְהָעֲרָבָה
וְהַיַּרְדֵּן וְגַבֵּל מִכְנָז וְעַד יַם
הָעֲרָבָה יַם הַמֶּלַח תַּחַת אֲשָׁדֹת
הַפְּסָגָה מִזֶּרְחָה: (יח) וְאֶצֶּוּ אֹתְכֶם
בָּעֵת הַהוּא לֵאמֹר יְהוֹה אֱלֹהֵיכֶם
נָתַן לָכֶם אֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת
לְרִשְׁתָּהּ חֳלוּצִים תִּעַבְרוּ לִפְנֵי
אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חִיל:
(יט) רַק נָשִׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם
יָדַעְתִּי כִּי־מִקְנֶה רַב לָכֶם יָשְׁבוּ
בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם: (כ) עַד
אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוֹה | לְאֲחֵיכֶם כָּכֶם

Arabah, the Dead Sea. (18) At that time I charged you [men of Reuben, Gad, and Manasseh], saying, “Your God יהוה has given you this country to possess. You must go as shock-troops, warriors all, at the head of your Israelite kin. (19) Only your wives, children, and livestock—I know that you have much livestock—shall be left in the towns I have assigned to you, (20) until יהוה has granted your kin a haven such as you have, and they too have taken possession of the land that your God יהוה is assigning them, beyond the Jordan. Then you may return each to the homestead that I have assigned to him.” (21) I also charged Joshua at that time, saying, “You have seen with your own eyes all that your God יהוה has done to these two kings; so shall יהוה do to all the kingdoms into which you shall cross over. (22) Do not fear them, for it is your God יהוה who will battle for you.”

וַיִּרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֶבֶר
הַיַּרְדֵּן וְשִׁבְתָּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר
נָתַתִּי לָכֶם: (כא) וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ
צִוִּיתִי בָּעֵת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ
הִרְאֵת אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם לְשָׁנִי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
כִּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמְּמַלְכוֹת
אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה: (כב) לֹא
תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא
הַנִּלְחָם לָכֶם: {ס}

